

2019年度セントピーターズ短期留学（7月29日）

Day 4 July 29th（7月29日（月）研修第4日目）

Today was our first day at St. Peter's school.

Maori culture is deeply integrated into St. Peters so every year they hold the "Powhiri" ceremony which is a Maori welcome ceremony.

The ceremony is a mix of speeches and songs done in English and Maori.

After the ceremony, everyone shares a Maori greeting which is done by touching noses, although a handshake is acceptable.

Following the greeting, people have a small snack.

今日はセント・ピーターズでの初日です。

このセント・ピーターズでもマオリ文化が深く共存しているのが毎年顕著に感じられ、今年もマオリの歓迎式である"ポワヒリ"という式を松蔭訪問団の為に執り行って下さいました。

歓迎式は英語とマオリ語でなされるスピーチと歌が組み合わさったものです。

歓迎式の後は、互いの鼻と鼻をゆっくり静かに触れさせるマオリの挨拶を皆で共有しますが、西洋式に握手も許容されるそうです。

歓迎式の後は皆で軽食をとります。





After being officially welcomed we were given a tour of the gorgeous school grounds.
In these photos you can see the library, boarding house, and the school chapel.

We will have a special prayer class in the chapel this Friday.

正式に歓迎を受けた後は、壮大な学校の敷地内を案内してもらいます。

写真で、図書館や寄宿舎、チャペルがおわかりでしょうか。

今週金曜日には、チャペルで祈りのひと時をもつ特別な授業も用意されています。





The next activity was a brief farm visit.
St. Peter's has a very active dairy farm that can produce 90,000 liters of milk in one day.
Students enjoyed their time with the cows.
One adventurous student even tried fresh raw milk.

次の活動は、ファームへの訪問です。
セント・ピーターズには1日に9万リットルの牛乳も産出するととても活発に運営されている酪農場もあります。
生徒たちは牛たちとそれぞれに時間を楽しみました。
絞りたての生の牛乳をグラス一杯飲み干したツワモノの生徒さえいました。





Today our group joined their first class.

It was a Japanese class with students of almost the same age.

About half the members of this class visited Shoin in April.

They enjoyed talking and playing games in English and Japanese.

They also met their buddies in this class.

Shoin students will join classes with their buddies later in the week.

今日はセント・ピーターズでの初めての授業にも参加しました。

松蔭生と同じ年代の生徒たちが学ぶ日本語の授業です。

このクラスの約半分の生徒たちが4月に松蔭を訪問してくれていました。

生徒たちは皆、英語や日本語で話したり、ゲームをしたりして楽しんでいました。

このクラスを受講している生徒たちは松蔭生のバディーでもあり、この週の後半にはバディーが受講する授業にも参加する予定です。



After classes, students explored on their own before returning their homestays.
授業のあとは、生徒たちはステイ先に戻るまで自分たちで敷地内を散策して時間を過ごしました。